



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60335-2-52:2003/A12:2020

01-januar-2020

Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-52. del: Posebne zahteve za aparate za ustno nego - Dopolnilo A12

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-52: Particular requirements for oral hygiene appliances

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-52: Besondere Anforderungen für Mundpflegegeräte

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-52: Règles particulières pour les appareils d'hygiène buccale

[SIST EN 60335-2-52:2003/A12:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fc3eee2-73e5-44ae-b11f-876e9884a2a/sist-en-60335-2-52:2003-a12-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fc3eee2-73e5-44ae-b11f-876e9884a2a/sist-en-60335-2-52:2003-a12-2020>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-52:2003/A12:2019

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.170	Oprema za nego telesa	Body care equipment

SIST EN 60335-2-52:2003/A12:2020 en,fr

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-52:2003/A12:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fc3eee2-73e5-44ae-b11f-875e9884aa2a/sist-en-60335-2-52-2003-a12-2020>

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-52:2003/A12

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 2019

ICS 13.120; 97.170

English Version

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-52: Particular requirements for oral hygiene appliances

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-52: Règles particulières pour les appareils
d'hygiène buccale

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und
ähnliche Zwecke - Teil 2-52: Besondere Anforderungen für
Mundpflegegeräte

This amendment A12 modifies the European Standard EN 60335-2-52:2003; it was approved by CENELEC on 2016-04-18. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

[SIST EN 60335-2-52:2003/A12:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fc3eee2-73e5-44ae-b11f-875e9884aa2a/sist-en-60335-2-52-2003-a12-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fc3eee2-73e5-44ae-b11f-875e9884aa2a/sist-en-60335-2-52-2003-a12-2020>



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN 60335-2-52:2003/A12:2019 (E)**European foreword**

This document (EN 60335-2-52:2003/A12:2019) has been prepared by CLC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2020-05-08
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2022-11-08

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of the standards below:

- EN 60335 1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 (Part 1)
- EN 60335-2-52:2003+A1:2008+A11:2010 (Part 2)

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZA, which is an integral part of this document.

[SIST EN 60335-2-52:2003/A12:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fc3eee2-73e5-44ae-b11f-875e9884aa2a/sist-en-60335-2-52-2003-a12-2020)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fc3eee2-73e5-44ae-b11f-875e9884aa2a/sist-en-60335-2-52-2003-a12-2020>

1 Scope

Replace the third paragraph by the following:

This standard deals with the reasonably foreseeable hazards presented by appliances and machines that are encountered by all persons.

Replace 2nd and 3rd dashed items of the fourth paragraph by the following:

- the use of oral irrigators by **very young children** and **young children**.

3 Definitions

Replace the title of Clause 3 but not the clause number, by the following:

Terms and definitions

Delete the following additions in the Part 2:

3.6.3

3.Z101

3.Z102

3.Z103

3.Z104

3.Z105

3.Z106

3.Z107

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-52:2003/A12:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fc3eee2-73e5-44ae-b11f-875e9884aa2a/sist-en-60335-2-52-2003-a12-2020)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fc3eee2-73e5-44ae-b11f-875e9884aa2a/sist-en-60335-2-52-2003-a12-2020>

7 Marking and instructions

7.10 *Delete the addition in Part 2.*

7.10 *Modification:*

Add the following sentence before the 4th paragraph beginning with “Devices used to start/stop operational functions ...”.

The following conditions apply only if the device is operating a dangerous function.

Add the following text before the compliance criteria:

It is acceptable to have a single push button for different functions including on / off if the following criteria are met:

- the appliance does not present a mechanical hazard, and
- there is an immediate feed back to the user e.g. by motion/vibration of the appliance).

NOTE Z101 For a tooth brush an example of such a function is: slow (on) / fast / off.

EN 60335-2-52:2003/A12:2019 (E)**7.12**

Add before the compliance criteria:

The instructions for appliances having a part of **class III construction** supplied from a **detachable power supply unit** shall state that the appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.

The instructions for **class III appliances** shall state that it must only be supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance. This instruction is not necessary for battery-operated appliances if the battery is a primary battery or secondary battery charged outside of the appliance.

Delete 7.12.Z101

7.14

Delete Note Z101

8 Protection against access to live parts**8.1.1 Addition**

Delete text

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

8.2 Modification:

Delete text

[SIST EN 60335-2-52:2003/A12:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fc3eee2-73e5-44ae-b11f-875e9884aa2a/sist-en-60335-2-52-2003-a12-2020)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fc3eee2-73e5-44ae-b11f-875e9884aa2a/sist-en-60335-2-52-2003-a12-2020>

11 Heating**11.8 Modification:**

Replace the first paragraph by:

During the test, temperature rises are monitored continuously and shall not exceed the values shown in the Table 3 and Table Z101.

Replace Table Z101 by the following:

Table Z101 – Maximum temperature rises under normal operating conditions

Surface	Temperature rise K
<i>Bare metal</i>	40
<i>Coated metal</i> ^c	45
<i>Glass and ceramic</i>	55
<i>Plastic and plastic coating > 0,4 mm</i> ^{a, b}	60

^a The temperature rise limit of plastic also applies for plastic material having a metal finish of thickness less than 0,1 mm.

^b When the thickness of the plastic coating does not exceed 0,4 mm, the temperature rise limits of the coated metal or of glass and ceramic material apply.

^c Metal is considered coated when a coating having a minimum thickness of 90 µm made by enamel or non substantially plastic coating is used.

20 Stability and mechanical hazards

20.2 Delete the addition

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-52:2003/A12:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fc3eee2-73e5-44ac-b11f-875e9884aa2a/sist-en-60335-2-52-2003-a12-2020>

EN 60335-2-52:2003/A12:2019 (E)

Bibliography

The bibliography of Part 1 is applicable.

Delete all references in the addition.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-52:2003/A12:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8fc3eee2-73e5-44ae-b11f-875e9884aa2a/sist-en-60335-2-52-2003-a12-2020>

Replace Annex ZZA in the part 1 by the following:

Annex ZZA
(informative)

Relationship between this European Standard and the safety objectives of Directive 2014/35/EU [2014 OJ L96] aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request relating to harmonized standards in the field of the Low Voltage Directive, M/511, to provide one voluntary means of conforming to safety objectives of Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits [2014 OJ L96].

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding safety objectives of that Directive, and associated EFTA regulations.

Compliance with this Part 2 when used together with the Part 1 provides one means of conformity with the safety objectives.

Table ZZA.1 – Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2014/35/EU [2014 OJ L96]

Safety objectives of Directive 2014/35/EU	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks/ Notes
1 a)	Clauses 4, 7	None
1 b)	Clauses 4, 7	None
1 c)	Clauses 4, 7	None
2 a)	Clauses 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31	None
2 b)	Clauses 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31	None
2 c)	Clauses 6, 7, 11, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 30, 32	None
2 d)	Clauses 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31	None
3 a)	Clauses 6, 7, 11, 17, 18, 19, 20, 21, 22	None
3 b)	Clauses 7, 11, 15, 19, 22, 25, 32	None
3 c)	Clauses 6, 7, 9, 10, 11, 14, 17, 18, 19, 21, 22	None

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.